

溫故知新

隔星期三見報

吳一敏 新會商會陳白沙紀念中學中文科主任

詩詞多用典 避免太長氣

現在愈來愈少學校開設中國文學科，該科可說是逐漸式微。「溫故知新」第一次與大家會面，筆者希望以說故事的方式，以多個文學作品作為例子，讓各位了解中國文學中用典的手法，順道說明該典故的內容及意義，使就算沒有修讀文學的讀者，也可以通過此專欄略知一二。

凡「詩詞文中引用的古代故事和有來歷出處的詞語」就是典故。《辭源》：「詩文等作品中引用的古代故事和有來歷出處的詞語」；而《現代漢語詞典》則有言典故乃「詩文裡引用的古書中的故事或詞句」。要數運用典故最多的文學作品類別，就一定是詩詞，學生認為詩詞難以理解正因為這個緣故。詩詞本言簡意賅，學生除要掌握字面意思之外，又要理解當中典故的意義，這無形增加了讀詩的難度。

利用典故，變相不是作者直白說出來，這種委婉營造出一種「美」。且看王維《山居秋暝》：空山新雨後，天氣晚來秋。明月松間照，清泉石上流。竹喧歸浣女，蓮動下漁舟。隨意春芳歇，王孫自可留。

中的隱士（王孫）回家，不要再留在山中。

然而，王維卻反用其意，先寫了山中水清月明的寧靜環境，更說任憑春芳凋謝，但秋色仍然很美，王孫不但不用馬上離開，更「自可留」在山中。

《招隱士》的作者本想招王孫出山入仕，王維卻極言山間之優美，推翻出山入仕之說，反映出他對卑鄙的官場的厭惡之情，表達出自己要離開官場歸隱田園的心志。這種用典卻反其意之寫法更見王維作法之高明。

其實運用典故不僅是古代文學家專有的權利，現代不少作家、填詞人也喜用典故，這不僅令讀者容易產生共鳴，亦使作品格調更上一層，日後筆者也會向大家作介紹。



本來深山環境被典故用作勸說人才出山，王維卻用這個典故，反而說希望歸隱田園。資料圖片

典故故增加難度

那究竟什麼是典故呢？以下幾本權威詞典有差不多的解釋。根據《辭海》所述，

區區有遊情

隔星期三見報

松睿 退休教師

珠落玉盤

逢星期三見報

李昂尼 現職中學教師 ggllit@hotmail.com

深水埗土地貧瘠 需打拚方有未來

深水埗，百年前是一條小村落，位於現今南昌街、汝洲街一帶；這裡不比元朗、上水，土地狹小貧瘠，村民須為生活打拚方有未來，這股精神於今仍存。

上世紀初，鴨寮街前的桂林街是一灣泥灘，居民於此經營養鴨，設建鴨寮。後來，政府填海劃地，就把這條街命名為鴨寮街，以紀念昔日風貌。當時，村中衛生條件欠佳，加上養鴨，終於爆發了疫症，居民在村前興建了三太子廟，以求驅疫。

上世紀20年代，填海工程告一段落，欽州街至南昌街、沿海的通州街全填為平地，舊村逐漸拆掉，1924年又把原來的碼頭從南昌街遷移到北河街。自此之後，渡船就在這裡泊岸，上貨落貨、人聲嘈雜，形成了喧鬧的市集。新工業亦應運而生，家庭式的山業如雨後春筍，這裡的人日以繼夜、夜以繼日，有全家總動員的，也有把工序分發給別些家庭的，直是全區舞動、日夜拚搏。

1992年碼頭拆卸了，舊街市搖身變成市政大廈，攤檔賣的商品改變了，成衣變成T恤、藤籃變成電子零件、膠花變成飾物。但沒有改變的，是這裡的人的生活方式，勤勞如昔、刻板如故。

生活逼人 還須努力

從北河街直上，穿過市集，你就會感受到一股無奈。「啄、鐸、鐸、啄」，賣豬肉的刀起刀落，動作單調重複，手中砍的是骨頭，口中嚙下的卻是生活壓力，均很沉重。「各位街坊、各位街坊；埋嚟揀、埋嚟買，今日興旺做特價，開平乳腐7蚊罐……全港最平，全港最靚……快啲來買、快啲來買。」賣雜貨的雖然音量大，但語調平淡，更顯得生活單調、惹人寂寥。

這區雖然草根，但不乏善心人，明哥就是其中表表者。他經營的「北河燒臘飯店」，除了以價廉物美見稱之外，又常派發免費飯盒予有需要的人；他更在附近開了分店「北河同行」，可算是一個成功小商戶。但可曾知道？他也是個為生活打拚的人！也走過人生低谷，但他抱著「命運是對手，永不低頭」的態度，最後修成正果、渡過難關，這是深水埗精神。

不遠處的坤記糕餅專家，店舖小得像報紙檔，但店內的甜品遠近馳名，尤以芝麻糕、紅豆糕、白糖糕為最。糕點之所以出色，原來老闆兄弟為求食品上乘、新鮮，凌晨交替工作，選材、洗浸、磨粉，全不假手於人或機器。「一

分耕耘，一分收穫」，這也是深水埗精神。

狹小校園 實踐理想

不但販夫走卒如是，知識分子何嘗不是？上世紀50年代，錢穆、唐君毅等國學大師創辦的新亞書院遷入桂林街，校舍只有三間兩層，一層用作師生宿舍和辦公室，剩下的一層就作課室；「校園」狹小得連普通小學也不如，怎配稱為大學？然而，錢、唐等人的胸襟、學養，把這些客觀不利的條件全都比了下去。

那時，內戰剛止，市面蕭條；學生交不起學費，教員有時連微薄的薪津也收不到，諸賢就募捐、撰稿，甚至典當，把書院支撐下去。這是新亞精神，「手空空，無一物，路遙遙，無止境。……艱險我奮進，困乏我多情。千斤擔子兩肩挑……」校歌並不是文人的浪漫，而是理想的實踐。如今，書院已成豪宅，旁邊有一座細小的紀念花園，白雲千載，歌頌著新亞昔日的奮進。

其後，許多才子女都在這裡成長，黃霑在桂林街、胡燕青在鴨寮街、文潔華在大南街。他們都過著相似的生活：「巷裡的小孩都在一隻生果木箱上做功課，有時站着寫字，有時蹲在木凳仔上，手腳常挨木刺，便隨手把它拔出來。」（文潔華《陋巷》）這種困境是生活的洪爐，能人格鍛煉得堅毅。玉不琢，不成器；鐵不煉，不成鋼。

當然，少年十五二十時，最容易失去人生方向，人需要愛去支撐容易倒下的身軀，這份愛，可以來自父母，可以來自老師，或者教會，因為他們也曾為生活打拚。「只有一件事使我安心。父親和母親，就睡在下層，一同把我撐起，教我感受到生命的高度。」（胡燕青《雙層床》）



鴨寮街 資料圖片

言必有中

隔星期三見報

北方草原之邦 拿背包就出發

暑假剛過，想必大家出外旅遊領略了不少異地文化。不知道你的行程裡有沒有北方草原之邦蒙古國？如果還沒有，就如何規劃等各方面給大家分享一些心得，希望將來用得着。

蒙古國位於亞洲中北地區，國土呈由西向東的橢圓形，面積為156萬平方公里，是世界上國土面積第十九大的國家，也是僅次於哈薩克斯坦的世界第二大內陸國。人口300多萬，約30%的人口從事遊牧或半遊牧，是世界上人口密度最低的主權國家。

蒙古國的主要宗教為藏傳佛教，以蒙古族為主體的國家，人口絕大多數是喀爾喀人，其他還有巴岳特人及布里亞特人等，少數民族有哈薩克族、霍屯、唐唐、烏茲別克族及圖瓦等突厥系民族。

現代城市 草原風貌

首都烏蘭巴托始建於1639年，位於蒙古高原中部，是一座具有濃郁草原風貌的現代城市，也是蒙古草原上一座古老的城市。市內除了高樓大廈拔地而起，城市邊緣區域傳統的蒙古包隨處可見，透着神秘的異國風情。

蒙古國北鄰俄羅斯，南鄰中國，屬內陸地區，典型的大陸氣候，冬天寒冷漫長，夏日日照充足，日夜之間的溫差很大。國土四分之三被草原覆蓋，北部和西部多山脈，南部為戈壁沙漠，山地、草原、沙漠、盆地、湖泊等多種地質形成了豐富多樣化的優美景色。因此，去蒙古旅行，可以稱之為探索地球盡頭的一次真正的冒險。完成這個冒險任務，需要做充足準備。帶好旅行證件，提上行李及攝影器材，經歷一次征服大自然不凡冒險吧。

- 1. 最適宜季節：夏季每年的5月底至9月底；冬季1月底至3月底。
2. 簽證：香港居民進入蒙古，享有14天免簽證有效期，買好機票帶上護照便可。

- 3. 交通：市內有公共汽車，既可搭的士，也可以呼叫其他車輛，順路的話司機願意隨時接載乘客。其他區域要提早安排租車服務。
4. 衣着：前往蒙古不管是什麼季節，由於早晚溫差很大，需要帶足保暖衣物，尤其是春季以外的季節。
5. 餐飲：蒙古餐食部分比較簡單，有俄羅斯餐飲、韓式餐飲、中式餐飲，如果您喜歡牛羊肉就完全可以放心出發，如果怕萬一不合胃口，可以自帶罐頭或即食麵豐富餐食。
6. 騎馬：蒙古旅遊一定要去騎馬，騎馬時，要穿長褲及可以保護腳的鞋。
7. 過關：不可以攜帶恐龍化石等珍貴物品離境，屬於違法，如果被查到的話將會付出極大的代價。
8. 當地漢語導遊比較缺少，大部分是英語導遊，可以先做一些資料搜集閱讀，導遊講解時可隨時進入狀態。
如此，事先全面了解蒙古國綜合情況、遊覽景點及線路，細心作好以上各項準備，下一個假期你就可以整裝待發了。下一節，我會給你說說做客蒙古人家的禮節等，讓你了解更多其他民族的奇風異俗。

烏蘭 香港專業進修學校語言傳意學部講師
網址：www.hkct.edu.hk/
聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk

寄情山水尋慰藉 四大名徑可「入腳」

一般香港人或旅客對香港的印象，多是人來人往的旺角銅鑼灣、摩天大樓群集的中環金鐘。概言之就是現代化、人多樓高，既有聞名遐邇的夜景，也有美食和購物商場。之所以有以上的套板印象，除了來自從小耳濡目染的旅遊照片和廣告宣傳外，也緣於我們目光淺狹，以及自以為熟悉而生出對周遭事物的麻木，以為今天的香港農夫漁民都已轉行、摩登都市已把鄉間地方都退往北方的神州大地去。古人生活不稱心時，可尋山水慰藉，香港人似乎沒這福分了。

郊野遠比城市多

其實，只要我們攤開一卷地圖，或在電子地圖中切換至衛星模式，從鷹的角度俯瞰我城，不難發現香港原來豐沛於綠色，我們每日生活其中的市區，或被重疊疊嶂包圍，或被郊野公園擠到向維港一隅。再看數據，城市郊野的比例更是出人意料，已開發的土地只佔香港面積的四分之一；其餘四分之三都歸屬大自然的蒼鬱鬱鬱。

香港與其他先進城市如新加坡的最大分別，在於香港是一個有山有水的立體城市，海岸線逶迤多姿，半島與山相擁抱。

香港的山最高也不過一千公尺，然「山不在高」，香港的山多因緊鄰海洋而每有自水平線陡然拔起的壯闊氣勢，故其險峻磅礴不遜國

內外名山。此外，大大小小別有洞天的島嶼、詭奇多彩的地質公園，執世界牛耳之河川濕地，引人入勝的舊徑古村亦不容小覷。

香港這些自然資源是我們每人都可以隨意享用，不似經濟發展的成果只供少數人收割。所以自然資源應是最令香港人感到驕傲的資產。現今港人跟古代風流墨客，其實都有享受山水之樂的權利，在於你是否願意花半天時間到郊外踏青。

若有意探索這片好像月球背面般神秘的四分之三香港，大可从香港四大名徑「入腳」，或攀登山頭如大帽、鳳凰、八仙等，此外也可探尋古道村徑、濕地離島，觀察郊野村落的人情百態，刻畫農民植茶種稻、栽蔗培蕉的田園生活；或欣賞設魚排、築基圍，挖螺捕蝦的港灣風情。

當然，享受自然山水的無盡寶藏時，其中浮現的社會現實亦不時引人低迴反思，例如看到瀕危的土沉香因缺乏保育而遭亂砍伐變賣的情況時，就不禁扼腕慨嘆一些人的唯利是圖；看見本土農民生計受壓，而財團時刻覬覦郊區，要開發建屋牟利，也令我看清資本家貪得無厭的本質。

各位讀者倘有閒時，不妨乘著當年初秋天高氣爽，帶着一點好奇心及欣賞的目光，與這四分之三的山多因緊鄰海洋而每有自水平線陡然拔起的壯闊氣勢，故其險峻磅礴不遜國

《禮記·大學·明德章》節錄

大學之道在明明德，在新民，在止於至善。知止而后有定，定而后能靜，靜而后能安，安而后能慮，慮而后能得。物有本末，事有終始，知所先後，則近道矣。古之欲明明德於天下者，先治其國；欲治其國者，先齊其家；欲齊其家者，先修其身；欲修其身者，先正其心；欲正其心者，先誠其意；欲誠其意者，先致其知；致知在格物。物格而后知至，知至而后意誠，意誠而后心正，心正而后身修，身修而后家齊，家齊而后國治，國治而后天下平。

注解

- 1 大學之道在明明德：大學，大人之學，指治理國家的學問。道，理。大學之道，謂從事「大學」教育的主要目的。明，彰明、弘揚。明德，指天賦靈明之德。
2 新民：謂引導百姓革舊圖新。新，一作親。
3 止於至善：達到而停止在極善的境地。
4 定而后能靜：定，決定方向之點。「而后」猶「然後」。靜，謂不動。
5 得：謂有所得。
6 欲明明德於天下：謂想在社會弘揚大學教育所強調的「明德」。
7 治其國：管理國家。「治國」之「治」讀平聲，下同。「國治」之「治」則仍讀去聲。治音持。
8 脩其身：脩通修。修養其本身。
9 致其知：推究其知識。謂把知識應用在各種事物上。
10 格物：一般接受朱熹的說法，解作窮究事物的道理，但朱子並未舉出「格」字此意義在古漢語中的根據。今案「格」字見《尚書·堯典》：「光被四表，格于上下。」《中庸》：「君子之道，造端乎夫婦，及其至也，察乎天地。」「察乎天地」結構與「格于上下」相同，「格」字意義，似與「察」字相彷彿。若然，則或可助成朱子「窮究」之說歟？

書籍簡介：

本書所收錄的各種文章都依時代排列，並按程度深淺，分為初、中、高三冊。讀者在理解古文要旨之餘，又能領略名篇的時代背景及文學地位。

資料提供：